

DETAILPROGRAMM FREITAG: WER? WANN? UND WO?

Programmänderungen erfahren Sie im Festivalbüro am Dorfplatz.
Die Seitenverweise beziehen sich auf das Programmheft.

FREITAG 1.7.2016	ALPENTHERME				RESTAURANT ALPINA TERRASSE		
	VORTRAGSRAUM ALPENTHERME	GALERIE ST. LAURENT	ALTER BAHNHOF	HOTELBAR LES SOURCES DES ALPES	QUELLENHOF	DALASCHLUCHT	HOTEL LE BRISTOL LEUKERBAD
					GEMMI	HOTEL REGINA TERME	
9.30 – 12.00					RESTAURANT ALPINA TERRASSE:	LITERARISCHER DALASCHLUCHT-SPAZIERGANG Mit BARBARA KOHLER nähern wir uns immer wieder von Neuem und immer wieder anders. Gutes Schuhwerk und Trittsicherheit empfohlen. Der Spaziergang findet (fast) bei jeder Witterung statt. Treffpunkt vor der Galerie St. Laurent auf dem Dorfplatz.	
					ANITA SIEGFRIED erzählt von einem genialen Plan und fordert unsere Vorstellungskraft heraus.		
11.00 – 11.40						HOTEL REGINA TERME:	
12.00 – 12.40						BENEDICT WELLS erzählt «Vom Ende der Einsamkeit». Ab 11.40 Uhr und ab ca. 13 Uhr wird ein kostenloser Shuttlebus zwischen dem Hotel Regina Terme und dem Dorfplatz im Einsatz sein.	
13.00 – 13.40				DIE REPORTAGE ALS NACHRICHT MIT HALTUNG I: URS MANNHART im Gespräch mit Daniel Puntas Bernet. Siehe Seite 51			
14.00 – 14.40		KARL-MARKUS GAUSS ist konsequent hartnäckig, dabei stilistisch immer souverän.		JAN PHILIPP REEMTSMA demonstriert wie Textanalysen gesellschaftliche Befindlichkeiten ausloten können.	PARKHOTEL QUELLENHOF:		LLOYD JONES erzählt die «Geschichte der Stille». Lesung Englisch und Deutsch (Michael Neuenschwander)
15.00 – 15.40		RAOUL SCHROTT über Moral ohne Gott und das Staunen über das Humane.	JÉRÔME FERRARI L'ébranlement des certitudes et de la physique classique. Lecture français/Deutsch (Th. Sarbacher)	LITERARISCHES HORS-D'ŒUVRES II: MAXIM BILLER im Gespräch mit Stefan Zweifel. Siehe Seite 52	DRAGICA RAJČIĆ «Liebe um Liebe» – dramatische Szenen in Dalmatien.		JULIA KISSINA «Absurde, wunderbar überdrehte, komische Episoden.» Deutsch: Ulrike Arnold
16.00 – 16.40	VORTRAGSRAUM ALPENTHERME:	LITERARISCHES HORS-D'ŒUVRES I: DUBRAVKA UGREŠIĆ im Gespräch mit BORA COSIĆ . Siehe Seite 52	ZSUZSANNA GAHSE lässt uns durchs Kaleidoskop auf eine Stadt blicken.	ADONIS Der wichtigste arabische Dichter der Gegenwart. Deutsch: Thomas Sarbacher	CLEMENS J. SETZ in der Stunde zwischen Frau und Gitarre.		ZSÓFIA BÁN Der Tanz über dem Abgrund «als nur die Tiere lebten». Deutsch: Ariela Sarbacher
	POESIEFILME Positionen des internationalen Poesiefilms, zusammengestellt vom ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL . Siehe Seite 60 ff.	FRÉDÉRIC PAJAK une œuvre d'art totale d'une beauté étonnante. Lecture français / Deutsch (Ruth Gantert)	LYRIK: BARBARA KOHLER und ANJA UTLER. Zwei Poetinnen im Zentrum für Poesie.	VIKTOR JEROFEJEV Von surrealen Polit-Parabeln und apokalyptischen Beglaubigungen. Deutsch: Michael Neuenschwander			SABINE GRUBER erzählt von journalistischer Wahrheitsfindung.
18.30	ALPENTHERME:	AB 18.30 UHR Kulinarisch verwöhnt werden Sie in den Restaurants und auf den Terrassen in ganz Leukerbad. Die Bar El Poeta in der Alpentherme verführt Sie mit Walliser Spezialitäten aus Küche und Keller.					21. INTERNATIONAL ES LITERATURFESTIVAL LEUKERBAD
	ANNE CARSON Lesung und Gespräch. Englisch und Deutsch (Anja Utler)						
20.00 – 20.45							
	ADOLF MUSCHG «Ein Sprachgenuss voll sanfter Ironie.»					WICHTIG! Einige Veranstaltungsorte verfügen über eine beschränkte Platzzahl . Es kann vorkommen, dass alle Plätze besetzt sind. Dafür bitten wir Sie um Verständnis. Für den «Literarischen Abend» am Samstag gibt es keine Eintrittskarten im Einzelverkauf, für die Mitternachtslesung auf der Gemmi gibt es nur bei freien Plätzen Restkarten im Einzelverkauf.	
21.00 – 21.45							
	VLADIMIR SOROKIN Ein vielstimmiges Meisterwerk aus Russland. Lesung und Gespräch. Deutsch: T. Sarbacher						
22.00 – 22.40							
					GEMMI:		
24.00 – 1.00		WILLKOMMEN IN DER PABLO'S LOUNGE UND DER BAR EL POETA. Der traditionelle Festivaltreffpunkt, die Pablo's Lounge in der Bar Maison Blanche der Heliopark Hotels, wird auch in diesem Jahr wieder (fast) rund um die Uhr für Sie geöffnet sein. Samstagabend wird DJ Mifume für Sie die passende Musik auflegen.			Mundart vom Feinsten bietet PEDRO LENZ , dazu reichen EVELYN und KRISTINA BRUNNER Kontrabass, Schwyzerörgeli und Cello und das auf der Gemmi auf 2350 m ü. M. Mit der Luftseilbahn ab 23.00–23.45 Uhr ins Bergrestaurant. Beginn punkt Mitternacht. Erste Talfahrt um zirka 1.00 Uhr.		

DETAILPROGRAMM SAMSTAG UND SONNTAG: WER? WANN? UND WO?

Programmänderungen erfahren Sie im Festivalbüro am Dorfplatz.
Die Seitenverweise beziehen sich auf das Programmheft.

SAMSTAG 2.7.2016	ALPENTHERME				RESTAURANT ALPINA TERRASSE	DALASCHLUCHT	SONNTAG 3.7.2016
	VORTRAGSRAUM ALPENTHERME	GALERIE ST. LAURENT	ALTER BAHNHOF	HOTELBAR LES SOURCES DES ALPES	LE BRISTOL LEUKERBAD	HOTEL REGINA TERME QUELLENHOF	
9.30 – 12.00						LITERARISCHER DALA-SCHLUCHT-SPAZIERGANG Mit BENEDICT WELLS balancieren wir über den Abgrund und hören von den essentiellen Dingen im Leben. Gutes Schuhwerk und Trittsicherheit empfohlen. Der Spaziergang findet (fast) bei jeder Witterung statt. Treffpunkt vor der Galerie St. Laurent auf dem Dorfplatz.	10.00 UHR GALERIE ST. LAURENT SHUMONA SINHA Dénoncer en visant directement les tripes. Lecture français/Deutsch (Ariela Sarbacher)
10.30 – 11.15		ÜBERSETZUNGS-KOLLOQUIUM Übersetzer sind die Grenzgänger der Kulturen. Was sie dabei erleben und welche neuen Grenzen sie ausmachen, darüber werden die Teilnehmer der Textwerkstatt, die im Vorfeld des Festivals in Leuk stattfand, berichten. Im Zentrum stehen der Roman «Eins im Anders» von MONIQUE SCHWITTER .* Dieses Projekt ist eine Zusammenarbeit des Literarischen Colloquiums Berlin (LCB) mit der Pro Helvetia.					
11.00 – 11.40					RESTAURANT ALPINA TERRASSE: SABINE GRUBER Die Innenseite eines erfolgreichen Krisen- und Kriegsphotografen.		11.00 UHR GALERIE ST. LAURENT DIE FREIHEIT IM ESSAY II JONAS LÜSCHER im Gespräch mit YOUSSEF RAKHA . Moderation: Thorsten Dönges. Siehe Seite 51
12.00 – 12.40				LLOYD JONES Sprachgewandt und faszinierend. Lesung Englisch und Deutsch (Michael Neuenschwander)		HOTEL REGINA TERME: VLADIMIR SOROKIN Telluria ist eine Satire und Literaturtravestie. Lesung und Gespräch. Deutsch: Thomas Sarbacher Ab 11.40 Uhr und ab ca. 13 Uhr wird jeweils ein kostenloser Shuttlebus ab/zum Dorfplatz im Einsatz sein.	12.00 UHR GALERIE ST. LAURENT ADONIS Der Gestalter der dichterischen Avantgarde Arabiens. Deutsch: Thomas Sarbacher
13.00 – 13.40		VIKTOR JEROFEJEW , der provokante Kritiker Russlands. Deutsch: Michael Neuenschwander	ANITA SIEGFRIED und Pietro Caminada fahren mit dem Schiff durch die Alpen.	Skuriler Humor und scharfe Beobachtungsgabe: JULIA KISSINA . Deutsch: Ulrike Arnold	HOTEL LE BRISTOL LEUKERBAD:		HOTEL LES SOURCES DES ALPES Die Lesungen finden im Garten des Hotels statt. Bei nassem Wetter im BALMHORNSAAL, HELIOPARK HOTELS .
14.00 – 14.40		DIE FREIHEIT IM ESSAY III: JAN PHILIPP REEMTSMA im Gespräch mit ADOLF MUSCHG . Moderation: R. Sorg. Siehe S. 51	POETHREESOME** : LAURA ACCERBONI , ODILE CORNUZ , ULRIKE ULRICH : in italiano, en français, auf Deutsch.	LITERARISCHES HORS-D'ŒUVRES III: CLEMENS J. SETZ im Gespräch mit Stefan Zweifel. Siehe Seite 52	Naissance de la poésie à la rencontre de la nature: JÉRÔME FERRARI . Lecture français/Deutsch (Thomas Sarbacher)	PARKHOTEL QUELLENHOF:	
15.00 – 15.40	VORTRAGSRAUM ALPENTHERME:	DIE FREIHEIT IM ESSAY I: LUKAS BARFUSS im Gespräch mit ELIOT WEINBERGER . Moderation: C. Lötscher. S. S. 51	LYRIK: ZSUZANNA GAHSE, BARBARA KOHLER, DRAGICA RAJČIĆ und ANJA UTLER . Poetinnen im Zentrum für Poesie.	DEBORAH FELDMAN Ein faszinierender Blick in die wahnwitzigen Regeln einer religiösen Sekte.	YOUSSEF RAKHA Vor der Kamera und hinter dem Schleier. Lesung Englisch und Deutsch (Ulrike Arnold)	ELIOT WEINBERGER Ein unabhängiger amerikanischer Intellektueller. Lesung Englisch/Deutsch: M. Neuenschwander	13.00 UHR DEBORAH FELDMAN Was Gerechtigkeitssinn und Wissenshunger bewirken können.
16.00 – 16.40	FRÉDÉRIC PAJAK «Manifeste incertain». Lecture et discussion avec la traductrice Ruth Gantert, zweisprachig.	DIE REPORTAGE ALS NACHRICHT MIT HALTUNG II: PANKAJ MISHRA im Gespräch mit DANIEL SCHWARTZ .		DUBRAVKA UGREŠIĆ Zeitdiagnostik, Vergangenheitsbewältigung, Balkan-Bashing. Deutsch: Ulrike Arnold	SHUMONA SINHA «Assommons les Pauvres!» Lecture français/Deutsch (Ariela Sarbacher)	ZSÓFIA BÁN Erzählungen voll Leidenschaft und Tragik. Deutsch: Ariela Sarbacher	13.45 UHR ANNE CARSON Ein poetisches Universum ganz eigener Art. Lesung auf Englisch.
17.00 – 17.40	POESIEFILME Positionen des internationalen Poesiefilms, zusammengestellt vom ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL . S. Seite 60 ff.	PANKAJ MISHRA «kühle Analyse mit empathischer essayistischer Reportage» Lesung Englisch und Deutsch (Michael Neuenschwander)	Seine Texte sind radikale, streitbare Gegenschriften zum Zeitgeist: KARL-MARKUS GAUSS	BORA ČOŠIĆ über das Sinnlose, Groteske, Absurde und Tragische der Geschichte des Balkans. Deutsch: Th. Sarbacher			14.30 UHR MAXIM BILLER erweitert den Raum der Literatur.
18.00				AB 18 UHR Kulinarisch verwöhnt werden Sie in den Restaurants und auf den Terrassen in ganz Leukerbad. Die Bar El Poeta in der Alpentherme verführt Sie mit Walliser Spezialitäten aus Küche und Keller.	21. INTERNATIONAL ES LIT ERATURFESTIVAL LEUKERBAD 1.–3.7.2016	* Monique Schwitter musste ihre Teilnahme leider absagen, wird an der Präsentation also nicht anwesend sein. ** Poethreesome ist eine Kooperation mit dem Babel Festival und der Poetischen Schweiz. Lyrikübersetzung hin und her, her und hin. Mehr auf literaturfestival.ch	
	ALPENTHERME:						
20.00 – 21.15	DER LITERARISCHE ABEND Eine Reise durch die Festival-literaturen. Der genaue Leseplan liegt im Festivalbüro ab Samstagmorgen auf. Barbetrieb mit Spezialitäten aus der Region.	ALEXANDERGE SCHICHTEN DANIEL SCHWARTZ über seine Ausstellung «Weltenbilder». Siehe Seite 56 ff.				WWW.LITERATURFESTIVAL.CH @LITTLEUKERBAD #ILL16	
21.30 – 24.00		WILLKOMMEN IN DER PABLO'S LOUNGE UND DER BAR EL POETA. Der traditionelle Festivaltreffpunkt, die Pablo's Lounge in der Bar Maison Blanche der Heliopark Hotels, wird auch in diesem Jahr wieder (fast) rund um die Uhr für Sie geöffnet sein. Samstagabend wird DJ Mifume für Sie die passende Musik auflegen.					AUF WIEDERSEHEN. AU REVOIR. GOOD BYE.

Gespräch auf Englisch mit Simultanübersetzung.

Stand 16.6.16